

SKETCH
OF
GRAMMAR
OF THE
CHIPPEWAY LANGUAGE,
TO WHICH IS ADDED
A VOCABULARY
Of some of the most common Words.

BY JOHN SUMMERFIELD,
alias,
SAHGAHJEWAGAHRAHWEH.

Quebec:
PRESS OF J. F. FAIRCHILD & SON.

1834.

ADVERTISEMENT.

The following pages were written as an exercise for my leisure hours, while attending the Oneida Conference Seminary during the past winter. As it is the first attempt that, to my knowledge, has ever been made to reduce the Chipewew language to any system, it cannot be expected to be otherwise than imperfect, and perhaps may hereafter be found to be, in some respects, erroneous. It is, however, as free from errors as my present means have enabled me to make it. It has been printed at the request of my friends, by a fellow student, at his own suggestion and expense.

J. SUMMERFIELD.

Cazenovia, April 10, 1834.

SKETCH OF GRAMMAR, &c.

The Letters used in the Chippeway Language, are twenty-one, viz. A, a; B, b; C, c; D, d; E, e; G, g; H, h; I, i; J, j; K, k; M, m; N, n; O, o; P, p; Q, q; S, s; T, t; U, u; W, w; Y, y; Z, z. F, L, R, V, and X, are not used.

There are, in the Chippeway Language, ten parts of Speech, namely, the *article*, the *noun*, the *pronoun*, the *adjective*, the *verb*, the *participle*, the *adverb*, the *preposition*, the *conjunction*, and the *interjection*.

OF THE ARTICLE.

There is but one Article, used definitely both in the masculine and neuter genders, viz. Owh, the, m.; Ewh, the, n.

OF NOUNS.

A Noun is the name of any person, place, or thing; as, Eneneh, man; Kahdahnaqueeng, Kingston; metig, tree.

Nouns are of two sorts, Common and Proper.

Common Nouns stand for kinds containing many sorts, or for sorts containing many individuals under them; as, Ahwaseeh, animal; eneneh, man; kegownh, fish; penaseh, bird.

Proper Nouns are the names appropriated to individuals, as, Charles, Cazenovia, Ganges. [N. B. Proper names, with a few exceptions, are the same as in English.]

To Nouns belong gender, person, number, and case.

GENDER.

Gender is the distinction of nouns with regard to sex.

Nouns have three genders, the masculine, the feminine, and the neuter.

The masculine gender denotes males; as, Eneneh, man.

The feminine gender is applied to animals, fishes, and birds; as, Nahbak, a she bear, &c.

The neuter gender denotes things without sex; as, We-wahquon, a hat.

NUMBER.

Number is the distinction of objects, as one or more.

Nouns are of two numbers, the singular and the plural.

The singular number implies but one object; as, Mahzenahgun, a book.

The plural number implies more than one; as, Mahzenahgun, books.

CASE.

Nouns have three cases, the nominative, the possessive, and the objective.

The nominative case simply expresses the name of a thing, &c.; as, Owh quewesanceoobahkahmegezeh, the boy plays.

The possessive case expresses the relation of property or possession, and always ends with the letter *o*; as, Noosayo wegewaum, my father's house.

The objective case expresses the object of an action or of relation; as John owejeahn Charles, John assists Charles.

Nouns may be declined in the following manner:

	Singular.	Plural.
<i>Nom. Case,</i>	Eneneh, man.	Enenewug, men.
<i>Poss. Case,</i>	Eneneho, man's.	Enenewugo, men's.
<i>Obj. Case,</i>	Eneneh, man.	Enenewug, men.

OF PRONOUNS.

A Pronoun is a word used instead of a noun, to avoid repeating the same word; as, Pahpenatum eneneh, the man is happy; Pahpenatum, he is happy.

PERSONAL PRONOUNS.

There are three personal pronouns, viz. Neen, I; keen, thou; ween, he; with their plurals, Nenahwind, we; kenahwah, ye or you; wenahwah, they.

Personal pronouns have person, number, gender and case.

The persons of pronouns are three in each number, viz.

Neen, I, is the first person,	} Singular.
Keen, thou, is the second person,	
Ween, he, is the third person,	
Nenahwind, we, is the first person,	} Plural.
Kenahwah, you, is the second person,	
Wenahwah, they, is the third person,	

Number.—Pronouns have two numbers, the singular and the plural.

Case.—Pronouns have three cases, the nominative, the possessive, and the objective.

Pronouns cannot be declined. The cases of each person have the same form.

First person.	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
<i>Nom.</i>	Neen, I.	Nenahwind, we.
<i>Poss.</i>	Neen, mine,	Nenahwind, ours.
<i>Obj.</i>	Neen, me.	Nenahwind, us.

OF ADJECTIVES.

An Adjective is a word added to a noun to express its quality; as, quahnoj eneneh, a good man; menwawezheh eneneh, an industrious man.

Adjectives are not varied to agree with their nouns, nor do they have any-regular comparison.

The following is a list of Numeral Adjectives :

Pazhick,	1	—ahsheingoodwahsweh,	26
Neezhe,	2	—ahsheneswahsweh,	27
Nesweh,	3	—ahsheshahsweh,	28
Newin,	4	—ahsheshongsweh,	29
Nahnun,	5	Nesemetahnah,	30
Ingoodwahsweh,	6	Nemedahnah,	40
Neswahsweh,	7	Nahnemedahnah,	50
Shahsweh,	8	Ingoodwahsemedahnah,	60
Shongsweh,	9	Neswahsemedahnah,	70
Metahsweh,	10	Swahsemedahnah,	80
Metahsweh ahshepazhick,	11	Shonggahswehmedahnah,	90
—ahsheneezhe,	12	Ingoodwak,	100
—ahshencsweh,	13	Nezhwak,	200
—ahshenewin,	14	Neswak,	300
—ahshenahnun,	15	Newak,	400
—ahsheingoodwahsweh,	16	Nahnwak,	500
—ahsheneswahsweh,	17	Ingoodwahswak,	600
—ahsheswahsweh,	18	Nezhahswak,	700
—ahsheshongsweh,	19	Shahswak,	800
Nestahnah,	20	Shongahswak,	900
Nestahnah ahshepachick,	21	Medahswak,	1000
—ahsheneezhe,	22	Neezhemedahswak,	2000
—ahshenesweh,	23	Medahswehdahswak,	10,000
—ahshenewin,	24	Nestahnadahswak,	20,000
—ahshenahnun,	25	Nemedahnadahswak,	40,000

OF VERBS.

A Verb is a word which signifies to be, to do, or to suffer; as, Nedahyah, I am; Nedebahkoonewa, I rule; Nedebahkoonegoo, I am ruled.

Verbs are of three kinds, active, passive, and neuter.

A Verb Active expresses an action, and necessarily implies an agent and an abject acted upon; as, Nezhahgeah James, I love James.

A Verb Passive expresses passion or a suffering or the receiving of an action, and implies an object acted upon, and an agent by which it is acted upon; as, Chezhahwaneding, to be loved; John oojehzahwanemah neen, John is loved by me.

A Verb Neuter expresses neither action nor passion, but being or a state of being; as, Nenebah, I sleep; Nenahmahdub, I sit.

Verbs have number, person, mood and tense.

NUMBER AND PERSON.

Verbs have two numbers, the singular and the plural.

There are three persons in each number; as,

Pers.	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
1.	Nezhahwanega, I love.	Nezhahwanegamin, we love.
2.	Kezhahwanega, thou lovest.	Kezhahwanegaim, you love.
3.	Zhawanega, he loves.	Zhahwanegawug, they love.

MOOD.

The moods are five, Indicative, Subjunctive, Imperative, Potential, and the Infinitive.

The Indicative declares or affirms positively, or it asks a question; as, Zhahwanega, he loves; Zhahwanegana? Does he love?

The Subjunctive expresses action or passion in a doubtful manner; as, Kespim zhahwanegaid, if he loves.

The Imperative is used for-commanding, exhorting, and entreating; as, Mahjahn keen, depart thou; Noodahmoo-yook, do thou listen.

The Potential implies possibility, liberty, power, will; as, Tahgemewan kahnahbuge, it may rain; Kegahwese-nemin kiya kahmenequamin, we shall eat and drink.

The Infinitive simply expresses the signification of the verb; as, Cheezechegang, to do; Chegegedoong, to speak.

TENSE.

Verbs have six tenses, the present, the imperfect, the perfect, the pluperfect, the first and second future tenses.

The present tense represents a present action as taking place at the time in which it is mentioned; as, Nebop, I laugh; Newob, I see; Nedenadum, I think.

The imperfect tense denotes past action or event however distant, finished, but without defining the exact time of its completion; as, Oodanongezahbahneeg ahpe naquaskahwod, they were travelling to the town when he met them.

The perfect tense refers not only to what is past but also conveys an allusion to the present time; as, Ahzheli negezhetoon nemahzhenahgun, I have finished my letter.

The pluperfect tense represents a thing, not only as past, but also as prior to some other point of time specified in the sentence; as, Ahzehnegegezhetonahbun letter chebwahedahweshing, I had finished my letter before he arrived.

The first future tense represents the action as yet to come, either with or without respect to the precise time when; as, Owk kezis tahbemookahum wahbung, the sun will rise to-morrow.

The second future tense represents a future action that will be accomplished before another future action; as, Negahwesenahbun nahwahquaig, I shall have dined at twelve o'clock.

A Verb is conjugated in the following manner:

TO LOVE.—INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

<i>Sing.</i>	1. Nezhahwanega,	I love.
	2. Kezhahwanega,	Thou lovest.
	3. Zhahwanega,	He loves.
<i>Plur.</i>	1. Nezhahwanegamin,	We love.
	2. Kezhahwanegaim,	Ye or you love.
	3. Zhahwanegawug,	They love.

Imperfect.

<i>Sing.</i>	1. Negezhahwanega,	I loved.
	2. Kegezhahwanega,	Thou lovedst.
	3. Kezhahwanega,	He loved.

- Plur.* 1. Negezahwanegamin, We loved.
 2. Kegezahwanegain, Ye or you loved.
 3. Kezhawanegawug, They loved.

Perfect.

- Sing.* 1. Ahzehnegezhahwanega, I have loved.
 2. Ahzehkegezhahwanega, Thou hast loved.
 3. Ahzehkezhahwanega, He has loved.
Plur. 1. Ahzehnegezhahwanegamin, We have loved.
 2. Ahzehkegezhahwanegain, Ye or you have loved.
 3. Ahzehkezhahwanegawug, They have loved.

Pluperfect.

- Sing.* 1. Ahzehnegezhahwaneganahbun, I had loved.
 2. Ahzehkegezhahwaneganahbun, Thou hadst loved.
 3. Ahzehkezhahwanegabun, He had loved.
Plur. 1. Ahzehnegezhahwanegaminahbun, We had loved.
 2. Ahzehkegezhahwanegamwahbun, You had loved.
 3. Ahzehkezhahwanegabahneeg, They had loved.

- First Future.

- Sing.* 1. Negahzhahwanega, I shall or will love.
 2. Kegahzhahwanega, Thou shalt or wilt love.
 3. Tahzhahwanega, He shall or will love.
Plur. 1. Negahzhahwanegamin, We shall or will love.
 2. Kegahzhahwanegain, You shall or will love.
 3. Tahzhahwanegawug, They shall or will love.

Second Future.

- Sing.* 1. Negahzhahwaneganahbun, I shall have loved.
 2. Kegahzhahwaneganahbun, Thou wilt have loved.
 3. Tahzhahwanegabun, He will have loved.
Plur. 1. Negahzhahwanegaminahbun, We shall have loved.
 2. Kegahzhahwanegamwahbun, You will have loved.
 3. Tahzhahwanegabahneeg, They will have loved.

IMPERATIVE MOOD.

Present Tense.

- Sing.* 1. Tahgahneenegazhahwanega, Let me love.
 2. Zhahwanegain, or } Love thou, or do
 Kezhahwaneganah, } - thou love.
 3. Tahgahween tahzhahwanega, Let him love.

- Plur.* 1. Tahgahnenahwind gahzhah-
wanegamin, } Let us love.
2. Zhahwanegayook, or
Kezhahwanegaimnah, } Love ye or you, or
do you love.
3. Tahgahwenahwah tahzhah-
wanegawug, } Let them love.

POTENTIAL MOOD.

Present Tense.

- Sing.* 1. Nedahzhahwanega, I may love.
2. Kedahzhahwanega, Thou mayest love.
3. Tahzhahwanega, He may love.
Plur. 1. Nedahzhahwanegamin, We may love.
2. Kedahzhahwanegaim, You may love.
3. Tahzhahwanegawug, They may love.

Imperfect Tense.

- Sing.* 1. Nedahgezhahwanega, I might love.
2. Kedahgezhahwanega, Thou mightest love.
3. Tahgezhahwanega, He might love.
Plur. 1. Nedahgezhahwanegamin, We might love.
2. Kedahgezhahwanegaim, You might love.
3. Tahgezhahwanegawug, They might love.

Perfect Tense.

- Sing.* 1. Nedahgewezhahwanega, I may have loved.
2. Kedahgewezhahwanega, Thou mayst have loved.
3. Tahgewezhahwanega, He may have loved.
Plur. 1. Nedahgewezhahwanegamin, We may have loved.
2. Kedahgewezhahwanegaim, You may have loved.
3. Tahgewezhahwanegawug, They may have loved.

Pluperfect Tense.

- Sing.* 1. Nedahgewezhahwanega- I might have loved.
nahbun,
2. Kedahgewezhahwanega- Thou mightest have
nahbun, loved.
3. Tahgewezhahwanegabun, He might have loved.
Plur. 1. Nedahgewezhahwanegami- We might have loved.
nahbun,
2. Kedahgewezhahwanegam- You might have loved.
wahbun,
3. Tahgewezhahwanegabahneeg, They might have loved.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present Tense.

<i>Sing.</i>	Kespin zhahwanegayaun,	If I love.
	Kespin zhahwanegayun,	If thou lovest.
	Kespin zhahwahnegaid,	If he loves.
<i>Plur.</i>	Kespin zhahwanegayong,	If we love.
	Kespin zhahwanegayaig,	If you love.
	Kespin zhahwanegawod,	If they love.

INFINITIVE MOOD.

<i>Pres.</i>	Chezahwanegang,	To love.
<i>Perf.</i>	Chegezahwanegang,	To have loved.
<i>Fut.</i>	Ahyegwahvezahwanegang,	To be about to love.

PARTICIPLES.

<i>Present,</i>	Zhahwaneding,	Loving.
<i>Perfect,</i>	Zhahwanemind,	Loved.

CONJUGATION OF THE VERB TO BE.

INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

<i>Sing.</i>	Nedahyah,	I am.
	Kedahyah,	Thou art.
	Ahyah,	He is,
<i>Plur.</i>	Nedahyahmin,	We are.
	Kedahyaun,	Ye or you are.
	Ahyahwug,	They are.

Imperfect Tense.

<i>Sing.</i>	Nedahyahnahbun,	I was.
	Kedahyahnahbun,	Thou wast.
	Ahyahbun,	He was.
<i>Plur.</i>	Nedahyahmenahbun,	We were.
	Kedahyahmwahbun,	You were.
	Ahyahbahneeg,	They were.

Perfect Tense.

<i>Sing.</i>	Negeahyahnahbun,	I have been.
	Kegeahyahnahbun,	Thou hast been.
	Keahyahbun,	He has been.
<i>Plur.</i>	Negeahyahmin,	We have been.

Kegeahyaum, You have been,
Keahyahwug, They have been.

Pluperfect Tense.

Sing. Nedahgeweahyahnáhbun, I had been.
Kedahgeweahyahnáhbun, Thou hadst been.
Keweahyahbun, He had been.
Plur. Nedahgeweahyahmin, We had been.
Kedahgeweahyaum, You had been.
Keahyahbahneeg, They had been.

First Future Tense.

Sing. Negahahyah, I shall be.
Kegahahyah, Thou wilt be.
Tahahyah, He will be.
Plur. Negahahyahmin, We shall be.
Kegahahyaum, You will be.
Tahahyahwug, They will be.

Second Future Tense.

Sing. Negahgeahyahnáhbun, I shall have been.
Kegahgeahyahnáhbun, Thou wilt have been.
Tahgeahyahbun, He will have been.
Plur. Negahgeahyahmenahbun, We shall have been.
Kegahgeahyahmwahbun, You will have been.
Tahgeahyahbahneeg, They will have been.

IMPERATIVE MOOD.

Sing. Tahgahnenegahahyah, Let me be.
Ahyaun kegeahyahun, Be thou or do thou be.
Tahgahweendahahyah, Let him be.
Plur. Tahgahnenahwindnegahahyahmin, Let us be.
Ahyahyook, Be ye or you or do you be.
Tahgahdahahyahwug, Let them be.

POTENTIAL MOOD.

Present Tense.

Singular.
Koonemah-nedahahyah, I may be.
Koonemah-kedahahyah, Thou mayst be.
Koonemah-dahahyah, He may be.
Plural.
Koonemah-nedahahyahmin, We may be.

Koonemah-kedahahyaum, You may be.
Koonemah-dahahyahwug, They may be.

Imperfect Tense.

Singular.

Koonemah-nedahgeahyah, I might be.
Koonemah-kedahgeahyah, Thou mightest be.
Koonemah-tahgeahyah, He might be.

Plural.

Koonemah-nedahgeahyahmin, We might be.
Koonemah-kedahgeahyaum, You might be.
Koonemah-tahgeahyahwug, They might be.

Perfect Tense.

Singular.

Koonemah-nedahgeahyahnahbun, I may have been.
Koonemah-kedahgeahyahnahbun, Thou mayst have been.
Koonemah-tahgeahyahbun, He may have been.

Plural.

—nedahgeahyahminnahbun, We may have been.
—kedahgeahyahmwahbun, You may have been.
—tahgeahyahbahneeg, They may have been.

Pluperfect Tense.

Singular.

—nedahgeweahyahnahbun, I might have been.
—kedahgeweahyahnahbun, Thou mightest have been.
—tahgeweahyahbun, He might have been.

Plural.

—nedahgeweahgahmenanbun, We might have been.
—kedahgeweahyahmwahbun, You might have been.
—tahgeweahyahbahneeg, They might have been.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present Tense.

Sing. Kespın ahyahyaun, If I be,
 Kespın ahyahyun, If thou be.
 Kespın ahyaud, If he be.
Plur. Kespın ahyahyong, If we be.
 Kespın ahyahyaig, If you be.
 Kespın ahyahwaud, If they be.

Imperfect Tense.

Sing. Kespın ahyahyahbaun, If I were.

	Kespin ahyahyahbun,	If thou wert.
	Kespin ahyahpun,	If he were.
<i>Plur.</i>	Kespin ahyahyongebun,	If we were.
	Kespin ahyahyaigoobun,	If you were.
	Kespin ahyahwahpun,	If they were.

INFINITIVE MOOD.

Present. Cheahyong, To be.*Perfect.* Chegeahyong, To have been.

PARTICIPLES.

Pres. Ahyong, Being. *Perf.* Ahyod, Been.

CONJUGATION OF THE PASSIVE VERB TO BE LOVED.

INDICATIVE MOOD.

*Present Tense.**Singular.*

Nezhahwanemegoo,	I am loved.
Kezhahwanemegoo,	Thou art loved.
Zhahwanemah,	He is loved.

Plural.

Nezhahwanemegoomin,	We are loved.
Kezhahwanemegoom,	You are loved.
Zhahwanemahwug,	They are loved.

*Imperfect.**Singular.*

Nezhahwanemegoonahbun,	I was loved.
Kezhahwanemegoonahbun,	Thou wast loved.
Zhahwanemahbun,	He was loved.

Plural.

Nezhahwanemegoomenahbun,	We were loved.
Kezhahwanemegoomwahbun,	You were loved.
Zhahwanemahbahneeg,	They were loved.

*Perfect.**Singular.*

Negezahwanemegoo,	I have been loved.
-------------------	--------------------

Kegezhahwanemegoo,	Thou hast been loved.
Kezhahwanemah,	He has been loved.
<i>Plural.</i>	
Negezhahwanemegoomin,	We have been loved.
Kegezhahwanemegoom,	You have been loved.
Kezhahwanemahwug.	They have been loved.

Pluperfect.

<i>Singular.</i>	
Negezhahwanemegoonahbun,	I had been loved.
Kegezhahwanemegoonahbun,	Thou hadst been loved.
Kezhahwanemahbun,	He had been loved.
<i>Plural.</i>	
Negezhahwanemegoomenahbun,	We had been loved.
Kegezhahwanemegoomwahbun,	You had been loved.
Kezhahwanemahbahneeg,	They had been loved.

First Future.

<i>Singular.</i>	
Negahzhahwanemegoo,	I shall be loved.
Kegahzhahwanemegoo,	Thou wilt be loved.
Tazhahwanemah,	He will be loved.
<i>Plural.</i>	
Negahzhahwanemegoomin,	We shall be loved.
Kegahzhahwanemegoom,	You will be loved.
Tahzhahwanemahwug,	They will be loved.

Second Future.

<i>Singular.</i>	
Negahgezahwanemegoo,	I shall have been loved.
Kegahgezahwanemegoo,	Thou wilt have been loved.
Tahgezahwanemah,	He will have been loved.
<i>Plural.</i>	
Negahgezahwanemegoomin,	We shall have been loved.
Kegahgezahwanemegoom,	You will have been loved.
Tahgezahwanemahwug,	They will have been loved.

IMPERATIVE MOOD.

<i>Singular.</i>	
Tahgahnenegah zhahwanemegoo,	Let me be loved.

Tahgahkegah zhahwanemegoo,	Be thou loved or do thou be loved.
Tahgahween tahzhahwanemah, <i>Plural.</i>	Let him be loved.
Tahgahnenahwind negahzhahwanemegoomin,	Let us be loved.
Tahgahkenahwah kahzhahwanemegoom,	Be you loved or do you be loved.
Tahgahwenahwah tahzhahwanemahwug,	Let them be loved.

POTENTIAL MOOD.

*Present Tense.**Singular.*

Nedahkoonemahzhahwanemegoo,	I may be loved.
Kedahkoonemahzhahwanemegoo,	Thou mayest be loved.
Tahkoonemahzhahwanemah,	He may be loved.

Plural.

Nedahkoonemahzhahwanemegoomin,	We may be loved.
Kedahkoonemahzhahwanemegoom,	You may be loved.
Tahkoonemahzhahwanemahwug,	They may be loved.

*Imperfect Tense.**Singular.*

Nedahgekoonemahzhahwanemegoo,	I might be loved. [ed.
Kedahgekoonemahzhahwanemegoo,	Thou mightest be lov-
Tahgekoonemahzhahwanemah,	He might be loved.

Plural.

Nedahgekoonemahzhahwanemegoomin,	We might be loved.
Kedahgekoonemahzhahwanemegoom,	You might be loved.
Tahgekoonemahzhahwanemahwug,	They might be loved.

*Perfect Tense.**Singular.*

Nedahgekoonemahkezhahwanemegoo,	I may have been lov- ed.
Kedahgekoonemahkezhahwanemegoo,	Thou mayest have been loved. [ed.
Tahgekoonemahkezhahwanemah,	He may have been lov-

Plural.

Nedahgekoonemahkezhahwanemegoomin,	We may have been loved.
Kedahgekoonemahkezhahwanemegoom,	You may have been loved.
Tahgekoonemahkezhahwanemahwug,	They may have been loved.

*Pluperfect Tense.**Singular.*

Nedahgekoonemahkezhahwanemegoonahbun,	I might have been loved.
Kedahgekoonemahkezhahwanemegoonahbun,	Thou mightest have been loved.
Tahgekoonemahkezhahwanemahbun,	He might have been loved.

Plural.

Nedahgekoonemahkezhahwanemegoomenahbun,	We might have been loved.
Kedahgekoonemahkezhahwanemegoomwahbun,	You might have been loved,
Tahgekoonemahkezhahwanemahbahneeg,	They might have been loved.

SUBJUNCTIVE MOOD.

*Present Tense.**Singular.*

Kespin zhahwanemegooyaun,	If I be loved.
Kespin zhahwanemegooyun,	If thou be loved.
Kespin zhahwanemind,	If he be loved.

Plural.

Kespin zhahwanemegooyong,	If we be loved.
Kespin zhahwanemegooyaig,	If you be loved.
Kespin zhahwanemindwah,	If they be loved.

*Imperfect Tense.**Singular.*

Kespin zhahwanemegooyahbaun,	If I were loved.
Kespin zhahwanemegooyahbun-	If thou wert loved.
Kespin zhahwanemindebun,	If he were loved.

Plural.

Kespin zhahwanemegooyonggebun,	If we were loved.
Kespin zhahwanemegooyaiggoobun,	If you were loved.
Kespin zhahwanemindwabhun,	If they were loved.

INFINITIVE MOOD.

Present. Chezahwanemegoong, To be loved.

Perfect. Chegezhahwanemegoong, To have been loved.

PARTICIPLES.

Present. Zhahwanemegoong, Being loved.

Perfect. Zhahwanemind, Loved.

OF PARTICIPLES.

A Participle is a word derived from a Verb, and has the nature of a verb and also of an adjective.

Verbs have two participles, the present and the perfect.

The present participle denotes action or being continued, but not finished. It generally ends in *ing*, *eng*, or *g*; as, Tebahkooneding, Ruling, &c.

The perfect participle denotes action or being, finished. This can also be distinguished by its ending in *ed* or *d*; as Pahpid, laughed; Shoshomequanid, smiled.

OF ADVERBS.

An Adverb is a word used to modify the sense of a verb, &c.; as, Kagate quahnoj eneneh, a truly good man.

List of Adverbs:

1. Ingooding, once; neshing, twice; nesiang, thrice.
2. Netum, first; Esquache, lastly.
3. Omah, here; ahnedeh, where; negoojee, somewhere; kahweenegoojee, nowhere; ishpeming nahkayah, upward; nesahye-ee nahkayah, downward; esquayong nahkayah, backward; negaun nahkayah, forward, &c.
4. Noogoom, now; chekezheguk, to-day; mawezhah, long ago; pejenahgooh, yesterday; noomahyah, lately; wahbung, to-morrow; bahmah, by and by; kahmahsheh, not yet; kahyahsekah, instantly; waweeb, immediately.

5. Pahgee, little ; ahneenmenik, how much.
6. Koonemah, perhaps ; mekahweh, perchance.
7. Kagate, verily ; aahe, yes, &c.
8. Kah, no ; kahweengahnahga, not at all.
9. Ahneen, how ; ahneeshnah, why ; ahnahpe, when.
10. Nahwuj, more ; kagahkoo, most.

OF PREPOSITIONS.

Prepositions serve to connect words with one another, and to show the relation between them ; as, Cazenove ang keojemahjahkezhodt York, he went from Cazenovia to York.

List of Prepositions :

Pahzhejahye-ee, over ; ahnahmahye-ee, under ; shepahye-ee, through ; ishpeeming, above ; nesahye-ee, below ; kcoonjee, from ; peonjee, from ; ahwashema, beyond ; chegahye-ee, near ; negaun, before ; Ishquayong, behind ; wahsah, off ; oogejahye-ee, on or upon ; magwaahye-ee, among ; ahzheh, after ; ahpahgahjeahye-ee, against ; ahgahmahye-ee, across ; kewetahye-ee, around ; nahwahye-ee, amidst ; enahkayah, toward, &c.

OF CONJUNCTIONS.

A Conjunction is a word used to connect sentences, so as out of two to make one.

Conjunctions are of two sorts, the Copulative and the Disjunctive.

The following are some of the Conjunctions :

Cop. Kiya, and ; Kespun, if ; Owh, that ; nahyanze, both ; dushween, then ; ahpe, since ; mesah, therefore ; ahnesh, wherefore.

Dis. Atah, but ; ahzheh, as ; dush, than ; koone, though ; mahmesahwahwah, unless ; kespuge, except ; pooch, yet.

OF INTERJECTIONS.

An Interjection is a word used to express the sudden emotions of the speaker ; as, Tahwah ! pemahdezewin ne-

dojegootoge! Alas! I fear for life! O neboowin! Alnesh-
ewkewesahgandahmoowin? O death! Where is thy sting?

List of Interjections :

Earnestness or Grief ; O! ah! tahwah, alas!
Joy ; Yahhahne! yahhahne! &c.
Wonder ; Mahmahkahdahkahmig, strange! hahe, hah!
Aversion ; Saih! ahwas, away!
Attention ; Nah, hark! Nahbin, behold!
Surprise or Fear ; Ingee! Tauneyohne! yohe!
Laughter ; Ha! ha! ha!
Requesting silence ; Easta, hist! pezahnahbin, silence!
Calling ; ahneene, halloo!
Salutation ; Mequaich, welcome!

A FABLE.—[Translated from the English.]

OWH WAHGOOSH KIYA EWH MASK.

Kegahweendahmoonin kache dahkooahyod ahdesookaun,
kecheoneshesheli dushweengoooh.

Wahgoosh ingooding keezzahgoobun haberdashero dah-
dahwawegahmig. Emah metahskahkahmig ahyah-
tane-goobun kache gwahnahjewong mask, keonje ozhechegah-
dagoobun ahwegah cheahyood mamahjenood ahpe herongh
azhe obahkahmegezhejin. Ewh mask egewh mawezzah,
meowh ahpe owh ahdesookaun tebaindahgowk, ahgwah-
nahung kahkenah ewh ostegwan dahgooh helmiting, kiya
kahwekah mamahjenood ezheobahkahmegezhese ayahse-
nenegoon. Mahmahdah wechegawenebun, owhdush ezhe-
chegang kahweendush kedahwahbahdah zhenon ewh od-
angowh owh wabakahmegezid, kiya koonemah anah-
nookewenegwain nahchebahpid or mahwid, ewh mask ah-
pun ewh nahsob azhenahgowk.

Owh wahgoosh kahgezheyaindum, wahjapezeh. Oge
quakenon ewh mask menahwah kiya menahwah. Oge
gahnahwahbahdaun emah ahgwahjeeye-ee, kiya gahnah-
wahbahdaun emah peenjehye-ee.

Ewh ahgwahjeeye-ee keche shooshoo ahyahgoobun

kiya kegezhechegahdagoobun! Ewh peenjahye-ee webahgoobun. Kagate onesheshin oostegwan ayaug omah, eke-doo owh wahgoosh; kagate mejenahwa yahdahkahnig kahwenaindib ahyahsenoog!

Nahnind quahnoj quewesansug ahyahwug kiya equasansug kemahzheh ekoogenedwah oowh enaindahmoowod kahween kagoo ohbahbah mahndahsenahwah, ewh atah oobeshegahdahgoosewenewah, ahgoonwatahtesuwod kagoo chekekadahmoowod medush azhe quakeskahwod enahkayah wahwazheowening. Koonemah eneneh odah ahtoon ewh onindj emah ostegwahning onowh pazhik kiya tahekedoooh kahekedood owh wahgoosh kagate sahqahnoj owh oostegwan omah ayog kagate sah mejenah wayahdah kahnig ahyah senoog ewh wenaindib.

Eneneh tahezah ishpeping, ahyahnzig menoo bemahdezewin, ahyahnzig kechetwahwezewin, ahyahnzig ogemahwewin, ahyahnzig kekenooahmahdewin, ahyahwahsig wejekewayun; kah dushween tahezahsee ewhety ishpeping ahyahwahsig Christ.

A man may go to heaven without health, without wealth, without honor, without learning, without friends; but he can never go to heaven without Christ.

OF THE FORMATION OF WORDS.

It is difficult with us to speak the words themselves.—The words *odoon, onik, okod, ozid, okun*, do not mean respectively, *mouth, arm, leg, foot, bone*; but *his mouth, his arm, his leg, his foot, his bone*. By leaving out the letter *o* we have the words *mouth, arm, &c.* themselves: thus, *doon, nik, kod, zid, kun*. The former is the usual way of speaking, the latter is correct.

By the following illustration it will be better understood how words are formed :

		<i>my</i>	<i>thy or your</i>	<i>his</i>
Nindj,	<i>a hand,</i>	nenindj,	kenindj,	onindj,
Nik,	<i>an arm,</i>	nenik,	kenik,	onik,
Doon,	<i>a mouth,</i>	nedoon	kedoon,	odoon,
Bid,	<i>a tooth,</i>	nebid,	kebid,	owebid,
Daih,	<i>a heart,</i>	nedaih,	kedaih,	odaih,
Kown,	<i>a liver,</i>	nekown,	kekown,	okown,
Kun,	<i>a bone,</i>	nekun,	kekun,	okun,
Skunze,	<i>a nail,</i>	neskunze,	keskunze,	oskunze,
Kod,	<i>a leg,</i>	nekod,	kekod,	okod,
Bowm,	<i>a thigh,</i>	nebowm,	kebowm,	obowm,
Dis,	<i>a navel,</i>	nedis,	kedis,	odis,
Pun,	<i>a light,</i>	nepun,	kepun,	opun,
Zid,	<i>a foot,</i>	nezid,	kezid,	ozid,
Yos,	<i>flesh,</i>	neyos,	keyos,	oweyos,
Yowh,	<i>a body,</i>	neyowh,	keyowh,	oweyowh,
Oose,	<i>father,</i>	noose,	koose,	osun,
Gah,	<i>mother,</i>	negah,	kegah,	ogecn,
Siyahn,	<i>brother,</i>	nesiyahn,	kesiyahn,	osiyayun,
Shema,	<i>sister,</i>	neshema,	keshema,	oshemayun,
Tahwug,	<i>an ear,</i>	netahwug,	ketahwug,	otahwug.

VOCABULARY.

<p style="text-align: center;">A.</p> <p>Aahe, adv. yes</p> <p>Ahbenoojhee, n. a child</p> <p>Ahbewin, n. a room</p> <p>Ahnind, adj. some</p> <p>Ahpe, adv. then, when,</p> <p>Ahkeh, n. the earth</p> <p>Ahkeeng, in the earth</p> <p>Ahzeh, adv. after</p> <p>Ahneendeh, adv. where?</p> <p>Ahyahyun, v. art thou</p> <p>Ahweyah, n. a certain one</p> <p>Ahnung, sing. } n. a star</p> <p>Ahnungoog, plu. }</p> <p>Ahyah, v. he is, was</p> <p>Ahneen, adv. how?</p> <p>Ahwon, n. fog, dew, mist</p> <p>Ahsin, n. a stone</p> <p>Ahnewh, n. a bullet</p> <p>Ahnahquod, n. a cloud</p> <p>Ahnookewin, n. a work</p> <p>Ahnemeke, n. thunder</p> <p>Ahkoozewin, n. sickness</p> <p>Ahpahbewin, n. a saddle, or a thing to sit on</p> <p>Ahpwahgun, n. a pipe</p> <p>Ahnahe, adv. when</p> <p>Ahgahnahung, pt. covered</p> <p>Ahgwahjeeng, out doors</p>	<p>Ahpequashemoon, n. pillow</p> <p>Ahkookoobenahgun, } n. a</p> <p>Ahwahjewahnahgun, } bas- ket, the latter signifies a vessel to carry or gather with</p> <p>Ahnahmeahwin, n. religion</p> <p>Aindahnahbid, v. sitteth</p> <p>Aindahyaun, n. my house or</p> <p>Aiskum, adv. more [home</p> <p>Anwahchegaid, n. a prophet</p> <p>Amequahn, n. a spoon</p> <p>Atah, conj. but</p> <p>Ahsamah, n. tobacco.</p> <p>Ahnahmahkahmig, } under</p> <p>Ahnahmahkceng, } the earth or ground</p> <p>Ahgahming, n. other side</p> <p>Ahyahmook, v. receive it, or take it</p> <p>Ahshum v. feed him, or give him something to eat</p> <p>Ahgahwahta, n. a shadow</p> <p>Ahwashema, prep. beyond</p> <p>Ahgwewin, n. a garment</p> <p>Ahgookayowh, n. a bait, or something to allure animals to a snare</p> <p>Ahgahjewin, n. bashfulness</p> <p>Ahquahnebesohn, n. rainbow</p>
--	--

Azhenekahdaig, } n. name of	Ahnoodezeh, adv. greedy
Adahming, } a thing or	Ahnowh, prep. though
place. In asking a question	Ahtoon, put it down
we say what is the name of	Ahneenmenik, adv. how much
that thing or place?	Ahneende, adv. where
Ahgwahjeeye-ee, n. outside	Ahneendehnahkayah, adv.
Anahnookewenewain, busi-	which way
ness, or it was his business	Ahnamahye-ee, prep. under
Anaindahmon, n. thy will	Ahpahgahjahye-ee, prep. a-
Azheahyog, v. as it is	gainst
Azhegooh, v. as we	Ahyahwug, v. there are
Azhemahmahjenoojin, part.	Ahgahmahye-ee, prep. across
played or acted	Ahneeshnah, adv. why
Ahgoonwatahdezoowod, v.	Ahdick, n. a rein-deer
they refuse	Ahjedahmoo, n. a red squir-
Ahyahsenenegoon, when	rel
there is none or no	Ahsahnahgoo, n. a black
Ainind, pt. called	squirrel
Ahwas, adv. away	Ahgwegoos, n. a chip-monk
Ahsub, n. a net	Ahkuckoojeesh, n. a ground-
Ahyog, is here	hog
Ahpugn, adv. always, usual-	Ahdoomahkoomasheeh, n.
ly, the same	a monkey, which signifies
Ahmoo, n. a bee	louse catcher or hunter
Almik, n. a beaver	Ahnemoosh, n. a dog
Ahnim, n. a mean fellow	Aasebun, n. a raccoon
Ahnit, n. a spear	Aayabegoo, n. an ant
Ahnebeesh, n. a leaf	Aayanee, n. opossum
Ahnwabewin, n. a rest	Ahzhahwahmaig, n. a salmon
Ahnahmeawegahmig, n. a	Ahshegun, n. rock-bass
church, meeting-house, or	Ahwahdahsheh, n. sun-fish
praying-house	Ahwahsese, n. cat-fish
Ahskekoomon, n. lead [hide	Ahmahkahkee, n. a toad
Ahskahtowhe, n. a skin or	Ahgoonaqua, n. tree-toad
Asquach, adv. falsely, vain	Ahndaig, n. a raven
Ahdesookaun, n. story, fable	Ahshahgeh, n. a crane
Ahwahtin, not boisterous	Ahsegenak, n. a black-bird
Ahwebah, n. or adj. calm	Ahjegahdashib, n. water-hen
Ahkakahzha, n. coal	Ahsenesekah, n. gravel
Ahyegagah, adv. soon, di-	Ahkik, n. a kettle
rectly	Ahbewh, n. a paddle

Ahzod, n. poplar	Bewahbik, n. iron
Ahneshenahbay, n. an Indian man	Bedoon, v. bring it, or fetch it
Apahgeeshemoog, n. west	Benetoon, v. clean it
Ahahwa, n. a species of duck	Boodahwahgun, n. chimney-fire-place
Ahwahkaun, n. cattle	Bewuyh, n. fur.
Ahgahwosk, n. gypsum	
Ahshahwask, n. a sword	C.
Ahgwesemon, n. a pumpkin	Chegahye-ee, prep. near
Ahgwejekinzhægun, n. an and-iron	Cheahnwabing, v. to rest
Ahskebug, n. a green leaf	Cheshahdahegun, n. broom, sweeping instrument
Ahgahwahtaown, n. an umbrella	Chepahping, pt. laughing
Ahdahwaweneneh, n. a merchant	Chebwh, prep. before
Ahkahnok, n. a corn-cob	Chebuyh, n. a corpse, dead body
Azheshahwask, n. a rifle	Chemaun, n. a boat, a canoe
Ahnejemin, n. pease	Chemenewung, v. to yield fruit
Auskig, n. a seal	Chese, n. a turnip
Ahgookewahsegun, n. sealing-wax	Chahchaum, v. to sneeze
Ahpahgedoon, v. throw it	Cheahyong, v. to be
	D.
B.	Dush, conj. but
Bakah, v. to stop	Dushween, adv. then, there.
Bahmah, adv. by and by	Weendush, and he; owhdush, and the; medush, and then; egewhdush, and they
Bazhig, adj. one	
Bahtay, n. smoke	Doombenon, v. to lift
Bahgaun, n. a nut	Doon, n. a mouth
Bahbegwon, n. a bugle	Dahdahwawegahnig, n. a store or shop
Bakahnuk, adj. the other	Danguyh, n. the face
Bahnahjetoon, v. destroy it	
Bahtahzewin, n. sin	E.
Bahgundahegawegahmig, n. a barn, or a house to thresh grain in	Eneneh, n. a man
Bewegahegun, n. a chip	Enenewug, n. men
Bemahdezewin, n. life	Equa, n. a woman
Beezhahyaun, v. if I come	Equawug, n. women
Bemoosain, v. to walk	

Equasance, n. a girl, or little woman	Ishpemesahgoong, n. chamber
Emeh, adv. there (near,)—sometimes means, into, or in the	Inggoodwak, adj. one hundred
Ewhety, adv. there (distant,) in that place	Inggooding, adv. once
Egewh, pro. them	Inggwahekaun, n. the grave
Enah! int. hark! see!	Innoozoowahgun, n. a name-sake
Enewh, pro. these	Ingee! int. This word is used by children when they are afraid of something that is large
Ezhah, v. to go	Inggoodoogunze, n. a cluster of fruit.
Ewh, a. the	
Eskooday, n. fire	
Esquache, adj. last	
Ezhahdah, v. let us go	
Esquahdaim, n. a door	
Enaindahmoowin, n. mind, thought, will	
Ekedoowin, n. a word	
Eebahdun, n. butter	
Enenahbik, n. a rock	
Eneahtig, n. a maple-tree	
Ezhechegaid, n. means or manner	
Ekedooh, v. to say, or he said	
Enahkayah, prep. towards	
Ewedehnahkayah, adv. that way	
Enaindahming, pt. thinking	
Equah, n. a louse.	
H.	
How, v. let us	
Hah! int. the same as Ha! in English.	
I.	
Ishpeming, n. heaven, or above	
Inggoojhee, adv. somewhere	
Inggoodwahsweh, adj. six	
	K.
	Keshamunedoo, n. Merciful Spirit or Being
	Kechemunedoo, n. God, or Great Good Spirit
	Kecheahjechaugk, n. Great Holy Spirit
	Kecheogemah, n. King, or great Chief
	Kedemahganemeshin, have mercy on me
	Kegekaindaun, v. thou knowest
	Kecheгахmeh, n. a lake
	Kegezhaib, n. the morning
	Ketegahnans, n. a garden
	Kedahyah, v. thou art
	Kedahyaum, v. you are
	Ke-ne-nah? Is it you?
	Kahween, adv. no sir, no, no
	Kah, adv. no
	Keen, pro. you, or thou
	Koosay, n. sing. your father
	Koone, n. snow
	Kezis, n. the sun
	Kiya, conj. and
	Kegwis, n. your son

Kegah, n. your mother	Kagebahdezid, n. a fool
Ketegaun, n. a field	Kenebood, pt. died
Kahkenah, adj. all, whole	Kategang, v. to sow or plant
Koosenon, n. our father	Keskahkezhegag, v. to reap
Koosewah, n. pl. your father	Kahgega, adj. eternal
Koonemah, v. may, might	Kazhedin, adv. immediately
Kahgequawin, n. law	Keahgoonwatum, v. he denied
Kahbabeboon, all winter	Ketezeh, } adj. old
Kahbanebin, all summer	Kekahe, }
Kahgenig, adv. forever	Kegaung, n. a virgin
Kahwekah, adv. never	Kegowh, n. a fish
Kagooshish, n. something	Keskemon, n. a whet-stone
Kebemoosay, v. he walked	Keskeboojegun, n. a saw
Kedaun, n. your daughter	Kechepezoon, n. a girdle, a sash, a belt
Kezhguk, n. day	Kebeshang, adj. deaf
Kezhik, n. sky	Kepahgah, adj. thick
Kahweenegoojee, adv. nowhere	Kebesquang, adj. hoarse
Kegedoon, v. to speak, (in the imperative mood,)	Kesahgehenah? Do you love me?
Ke-ekedooh, v. he said	Kenahweskewin, n. falsehood
Kedenin, I tell you	Kashahweahyah, adj. loose
Keskeezhik, n. your eye	Kondahegwahsowin, n. thimble, an instrument used to push with in sewing
Kooskoozin, v. to awake	Kahyahtenewaid, n. a midwife
Kespin, conj. if	Kahzhewabuk, it was so
Kesenah, adj. cold	Kekenahwahjehgun, n. a sign or mark
Kagooh, shall not	Kegedooweneneh, n. a speaker or lawyer
Keche, adj. great	Kahgahgewinze, n. hemlock
Kechauze, n. your nose	Kahgahgeh, n. wind-pipe
Ketegaweneneh, n. a husbandman [coat	Kekindewin, n. a covenant
Keskejewahyaun, n. a waist-	Kezebegahegahnahboo, n. soap-suds
Kewadenoong, n. north	Kahskahkoonegun, n. corn-crib
Kekewaown, n. a flag	Kahskahegun, n. a scraper
Kagate, adv. truly, verily	
Koondun, v. swallow it	
Kahmahsheh, adv. not yet	
Kahskahdin, v. to congeal, to freeze	
Kagooween, you shall not, or thou shalt not	

Koozhe, n. a beak	Mahzhenenee, n. an image
Koonekahdin, n. frost, snow	Mahskemoodance, n. satchel
Kechemekun, n. a high-way	Mahkahday, n. powder, or black
Kagah, adv. mostly	Megwon, n. a feather, quill
Kahweengagoo, n. nothing	Mekun, n. a road
Kegahweendahmoon, I will tell you	Mejim, n. food
Kahgequaweneneh, n. an ex- horter, or preacher	Mezhusk, n. hay, weed, grass
Kegowhyekaweneneh, n. a fisherman	Menesis, n. hair, of the head
Kekaindahmoowad, v. to learn, to know	Mequom, n. ice
Kahgahnahga, do not	Metig, n. a tree
Kemahzeh, adv. badly	Mesheh, n. fire-wood
Kegezhechegahdagooobun, pt. completed	Metigmahkuk, n. a trunk
Kahgezheyaindum, adj. sa- gacious	Meowh, only, the one to whose
Kagahgoo, adv. almost	Minjemeneshin, v. hold me
Kahyask, n. a gull	Metigmahkezin, n. shoe, or wooden shoe
Kahgahgehshee, n. a crow	Me-ewhmenek, it is enough
Kookoosh, n. a hog	Mahdwayahbegahegun, n. a fiddle, or a sonoric instru- ment, whose strings are capable of vibrating
Kookookoo-oooh, n. an owl	Megezeh, n. an eagle
Kenoozha, n. a pike	Moozhuk, adv. often
Kewetahye-ec, prep. around	Mookoomon, n. a knife
Kedahgahbezhehew, n. a wild- cat	Moozwahgun, n. scissors
Kaugk, n. a porcupine	Menookahmeh, n. spring, a season of the year
Kahgebahdezewin, n. fool- ishness	Menahwahzeh, adj. cheerful
Keskekechegun, n. a par- tition	Mequaindun, v. remember it
	Mezhenahwa, n. a disciple
	Mahkundwaweneneh, n. a robber
	Mahmahweh, adv. together
	Mezheshenom, v. give us
	Mesquagin, n. purple
	Mahkahdaeneneh, n. a black man
	Mahkahdaequa, n. a black woman
M.	
Mahnedoo, n. s spirit	
Mahjahn, v. march on	
Mahzhenahgun, n. a book, paper, &c.	
Mahjemunedoo, n. an evil spirit, or the devil	

Mawezhah, adv. anciently, long ago	Mahgoobedcong, v. to squeeze
Metegwob, n. a bow	Mayahgezid, n. a stranger
Moskin, n. full	Menahwah, adv. again, more and more
Mahdwawa, n. a sound	Mamahjenooin, v. he played
Menoodahchin, adv. enough	Metahskahkhamig, n. the ground, or on the ground
Menekaun, n. seed	Menoomenik, adj. sufficient
Menequang, v. to drink	Mamahjenood, n. an actor
Mahskoosch, n. a marsh, a bog, a fen	Magwaahye-ee, prep. among
Mamangwah, n. a butterfly	Mahnahtanis, n. a sheep
Mahskeeg, n. a swamp	Meshebezhee, n. a lion
Mahmahjenoowin, n. miracle	Mahengun, n. a wolf
Mahnahtaneseweneneh, n. a shepherd	Mesahbooze, n. a goat
Mahskahwezewin, strength	Mahquah, n. a bear
Mahjetong, v. to begin	Moaze, n. a moose
Mahkuk, n. a pail, or box	Mahskoodaysay, n. a quail
Mahkahkoosug, n. a barrel	Mahnoomenekashee, n. a mud-hen
Megahzooweneneh, n. a sol- dier, a man of war, or a fighting-man	Mezhesay, n. a turkey
Mahmahkahdezing, v. to boast	Mesahmaig, n. a whale
Megoos, n. an awl	Mahzhahmagoos, n. trout
Menis, n. an island	Mahnomin, n. rice
Mahwewin, v. to cry	Mezhch, adv. every where
Memenek, v. be quiet	Magwah, adv. while
Mahskekeft, n. medicine	Mahmooyahwahgaidahmoo- win, n. thankfulness
Mahnekoosh, n. an insect, a worm	Meshejemin, n. a currant, (fruit)
Mahbah, this one	Mahzahn, n. a thistle
Mesahkoodoonahgun, n. beard, the hair that grows on the lips and chin	Mahjgooday, n. a petticoat
Mondahnin, n. corn	Menekahnekah, adv. seedy
Mechekahnok, n. a fence	Mejenahwayahdahkhamig, n. pity
Metegoominzhe, n. an oak	Mahmahdahwechegawene- bun, it was a strange cus- tom
Mahskooda, n. plains, flats, or level ground	Menésenoo, n. a hero
Mahgeahyah, adj. big	Mesquahsin, n. brick, which signifies, red stone
	Mesahowh, that is

Moosay, n. a worm	Nahdin, v. go and fetch it
Moong, n. a loon	Nezid, n. my foot
Meene, n. a kind of fruit	Nagowh, n. sand
Mahjekewis, adj. the eldest	Noodosh, adj. least
Meskoodesemin, n. a bean	Neenatah, but me, only me
Mategwahkezinekaid, n. a shoe-maker	Nezhekaih, adj. alone
Menahwenahgowd, v. look pleasant	Netum, adj. first
Meneweyook, v. be fruitful	Negaun, prep. before
Megeskun, n. a hook	Nahpahna, n. flour
Mezesok, n. a horse-fly	Nahsahkoonun, open it
Mahwahdooskahegun, n. a rake	Nebahkahda, I am hungry
Mookoojegun, n. a plane, or drawing-knife	Nahbahgesug, n. a board
Mahskemood, n. a bag	Nahgahmoowin, n. a hymn, or a song
Moonegwana, n. a meadow-lark	Nahme-eding, pt. meeting
Meshawa, n. an elk	Nahongahnik, n. a maid
Mahskekeweneneh, n. a physician.	Nahwahye-ee, n. diameter
	Nejekewa, n. a comrade
	Nejee, n. a friend
	Nanahdahwe-ewaid, n. a saviour
	Nahbequon, n. a vessel, a ship
	Nahbequahneshee, n. a sailor, or a man that sails or attends ships
N. Nebahgun, n. a bed, a place to sleep on	Nebewah, n. many
Newewesin, I want to eat	Nahboob, n. soup
Nonggon, adj. light	Neweahyahwah, I want him
Neen, } pro. I, me, my	Nasawin, n. breath
Ne, } pro. I, me, my	Nedezedaah, v. I dare
Negah, n. my mother	Nahzequaegun, n. a curry-comb
Neezhe, adj. two	Nekebee, covered with water, or overflowed
Nesweh, adj. three	Nayob, back again
Newin, adj. four	Nahgowh, n. a sleeve
Nahnun, adj. five	Nedenaindum, v. I think
Newob, v. I see	Nahwahquay, n. the middle of the day, noon
Noongoom, adv. now	Neskahdezewin, n. anger
Nahgudge, adv. little while	
Nedaih, n. my heart	
Nekod, n. my leg	
Noodin, n. wind	

Nasagwahbedaoonance, n. a pin, which signifies to prick with	Oodanggowh, n. his face,— [for an explanation of this and several of the following words, see page 21]
Negekaindaun, v. I know	Oochauze, n. his nose
Nebwahkahwin, n. wisdom	Oodoon, n. his mouth
Newahwezhandum, v. I am glad	Onowh, n. his cheek
Nahmahdahbin, v. sit thou	Ostegawn, n. his head
Nahmahdahbing, v. to sit	Oskezhizk, n. his eye
Noodahgoozing, pt. roaring	Omahmowh, n. eyebrow
Nedekedoowin, my word	Odanegoom, n. nostril
Negetim, I am lazy	Odaih, n. heart
Nezheka, adv. apart	Onik, n. arm
Nesahye-ee, adv. down	Otahwug, n. ear
Negaunnahkayah, adv. forward	Okod, n. leg
Nesahye-ee, prep. below	Ozid, n. foot
Nahwahye-ee, prep. amidst	Onoogun, n. hip
Nahmah, n. a sturgeon	Onindj, n. hand
Nahmabin, n. mullet	Ojetud, n. tendon
Nekah, n. a wild goose	Oquagun, n. neck
Nahkayah, n. a way	Opequon, n. back
Nebah, n. water	Obowm, n. thigh
Nebeeng, In the water	Okahkegun, n. breast
	Ozhebeenguyh, n. tear
	Omesud, n. paunch
	Odoosquahyob, n. vein
	Okun, n. bone
	Odaewaun, n. their heart
	Oskunze, n. nail of the finger and the hoof of a horse, or all kinds of hoofs
	Odaun, n. daughter
	Ootanowh, n. town, city, village, however we say kecheotanowh for great town or city, by adding nance, it means small town or village
	Odataig, n. gills of a fish
	Onejegun, n. fin of a fish
	Ozhegown, n. tail of a fish

O.

Ogemah, n. a chief
 Oojechog, n. a soul
 Oondaus, v. to come
 Omah, adv. here
 Owh, a. the
 Oowh, pro. this
 Oogooh, pro. those, their
 Oogemekaun, he found it
 Oogeozhetoon, he made it
 Oodahpenun, take it
 Oonekig, n. a parent
 Oopcgagun, n. a rib
 Opequoj, n. an air-bladder
 Oonzegun, n. a boiler, or a kettle

Okodahkik, n. a pot, a kettle that has legs, or a leg-kettle	Pewakoodahmahgun, n. shavings
Oozaum, adv. too much	Pahketaegun, n. a hammer
Oogee, pro. he	Pemenegun, n. a gimlet, an auger
Opin, n. a potatoe	Penahquahn, n. a comb
Obewuyh, n. fur	Pezhekeence, n. a calf
Omeme, n. a pigeon	Pesahkahmegeboojegun, n. a harrow
Onegwegun, n. a wing	Pequahegun, n. a hill
Oskenahway, n. a youth, a young man	Pabahbahgahne, n. a pancake
Odahbaun, n. a sled	Pazhegwahnoong, one place
Ongwahmezin, be ye faithful	Panggwon, adj. dry
Oogaah, n. pickerel	Pahquonge, n. a stump
Ogejebeeg, surface of the water	Pahgasau, n. a plum
Ozhahwahnoong, n. south	Pahpenadumoowin, n. happiness
Okayahwis, n. herring	Pahquazhegun, n. bread
Oojeeg, n. a fisher	Pahskezegun, n. a gun
Ogah, n. mother	Pahquazhegunush, n. wheat
Oose, n. father	Pahnezid, adj. holy
Opechah, n. a robin	Pazhegoogahzhee, n. a horse or an animal not cloven-footed
Onesheshid, a clever one	Pashebeegun, n. a rule
Ookoozhe, n. a beak	Peshegaidahgoozewin, n. glory
Oskezegookahjegun, n. spectacle	Pepoon, n. winter
Onahgooshig, n. the evening	Pezahneewawin, n. peace
Okahquon, n. shin	Pahzegween, v. to arise
Ogeezheeaun, he made them	Penasewug, n. fowls
Ogeezhetoon, he made it	Pewahbum, v. come and see him
Oskunzhekahjegun, n. a horse-shoe	Pewahbundun, v. come and see it
Oombahquahegun, n. a lever	Pajeewe, adj. weak
	Pesahgeskebik, n. darkness
P.	Pesekun, put it on
Pabahmahjemood, n. a messenger	Peenzekahwahgun, n. a coat or loose garment
Poonahkunjegun, n. anchor	
Pookedoonze, n. a pear	
Pahdahkemoojeskahjegun, n. a spur	

Pahwahbekezegun, n. a stove or an iron box that is capable of being warmed through	Penaih, n. a partridge
Pahzhejahje-ee, prep. over	Palikaunnahkayah, adv. another way
Peendahgun, n. a pocket or pouch	
Peendig, n. inside	Q.
Paquahkoostegowng, block-headed	Quatahmegwaindahgoozid, n. the Almighty
Pequahquod, n. a ball or knot	Quewesance, n. a boy
Poodahwain, make fire	Quahnoj, adj. good
Poodahjegun, n. a musical or blowing instrument	Quakenun, turn it over
Pookedaemin, n. a mandrake	Quesqueshin, n. a whistle
Pahmetahgun, n. a servant	Quahbahgun, n. a shovel
Pahbegwah, adj. rough	Quahnahjewun, adj. handsome
Pahquahskezhegun, n. a scythe	Quaich, adj. tenth
Papahmebahegood, n. a rider, a name for a dragoon	Quiyuk, adv. straight, right
Pamahdezid, the living	Quaichegooh, just as
Pahsquagin, n. leather	
Pahbahgewahyaun, n. a shirt, calico	S.
Pengwahshahgid, adj. naked	Shahgooda-a, n. a coward
Pezindun, v. to hear, to listen	Shahwanemeshin, bless me
Pinggweh, n. ashes	Shewetahgun, n. salt
Pungee, adj. little, not enough	Shahwemin, n. a grape
Peendegaye-ee, prep. within	Shemahgun, n. a shield
Pegwih, n. gum, wax	Shooneyah, n. silver, money
Pemeday, n. oil, grease	Shenganedewin, n. hatred
Pequok, n. an arrow	Sahnahgud, adj. difficult
Pooch, v. must	Sahkahown, n. a cane
Pahkahahquay, n. a cock,—this bird has derived its name from its crowing; so nearly all birds	Sanahbanh, n. silk, or ribin
Pahpahsay, n. a wood-pecker; this, from its pecking	Sasahbob, n. a rope, thread
	Shongahswak, adj. nine hundred
	Shewahbik, n. alum, or iron of an acid taste
	Shewon, adj. sour
	Shonggahsweh, adj. nine
	Sebeeh, n. a river
	Sebeeng in the river
	Shegah, n. a widow
	Shinggwok, n. a pine tree
	Shahgahnosh, a white man

Shinggoos, n. a weasel	Tawaegun, n. a drum; (see mahdwayahbegahegun,)
Shonggwashéh, n. a mink	Tegowh, n. a wave
Shepahye-ee, prep. through	Tebik, n. night
Shégog, n. a skunk	Tahgah, v. to let
Shesheeb, n. a duck	Tahwah, int. alas!
Sahgahquahegun, n. a nail	
Shegwanahbik, n. a grindstone	U.
Shegwanahwis, n. fish-worm	Undoom, call him
Shesheeb-ahkik, n. a tea-kettle; (see shesheeb and ahkik,)	Umba, come and let us go
	W.
Sahgedoonabejégun, n. a bridle	Wah, pro. what
Sahgahegun, n. a screw	Wahwon, n. an egg
Shegahgahwinze, n. an onion	Weyos, n. flesh, meat
Shahboonegaunce, n. a needle, it signifies to pull or push through	Webid, n. a tooth
	Ween, pro. him
T.	Wewon, his wife
Tahnahgwud, v. appear	Waquain, pro. whoever
Tedebawe, n. the shore	Wewahquon, n. a hat
Tebahegezeswon, n. a watch or clock	Wahbegun, n. clay
Tabanegaid, n. Lord	Wahsayah, n. light
Tabahkoonewaid, n. a judge or ruler	Wagoonan, what is it?
Tebahkoonegawin, n. judgment	Wekah, long before
Tabwayindahmoowin, n. a creed	Wahbemin, n. an apple
Takoonewaid, n. a constable	Weendun, tell it
Tabwawin, n. truth	Wanain, who is it?
Tahbeskooch, v. to equal	Weyowh, n. a body
Tahweahyah, n. space	Wahjewh, n. a mountain or hill
Tabwatun, v. believe thou	Wahowh, pro. this
Tebahegun, n. a measure; by adding ce, we have, cup	Wenegun, n. marrow
Toodooshahboo, n. milk	Wenesis, n. hair
	Wanankeen, who art thou?
	Wesahgun, adj. bitter
	Wagoosing, n. the son
	Wahbeda, v. to ripen
	Wenin, n. fat
	Wahnekaun, n. a ditch
	Wahbezewin, n. paleness
	Weenzhoob, n. gall

Wenud, adj. dirty [mouse]	Wequajeoong, v. to struggle
Wahwahbegoonojhee, n. a	Wenaindib, n. brains
Wahsahkoonajegun, n. a	Wahbezhashéh, n. a martin
candle, or a thing that pro-	Wahwahskaséh, n. a deer-
duces light	Wahwahtaséh, n. a light-
Wahsachegun, n. a window	ning-bug
Wahbahahnug, n. the mor-	Wahwahyayah, adj. round
ning-star	Wahgoosh, n. a fox
Wahsahmoowin, n. lightning	Wahnesquazewin, n. care-
Wesenewagun, n. a table, or	lessness
something to eat on	Wahgahquod, n. an axe
Wegewaum, n. a house	Wahbahbik, n. tin
Wetookahweshin, help me	Wahbejeskezhegwa, adj.
Wetopahmeshin, eat with	wall-eyed
me	Wob, v. to see
Wanepuzhe, adv. freely	Wahzeswon, n. a nest
Wahyaskud, in the begin-	Wahbooyon, n. a blanket
ning	Wahnechega, v. to misdo
Weendahmahweshin, tell me	Wahnewenon, v. to mislead
Wahgedahkahmig, on land	Wahbemenahboo, n. cider
Wawaneh, thank you	Wesahgok, n. ash
Wahsahgung, n. pepper, or	Wegwos, n. birch tree, and
a bitter substance	its bark
Wahskoobung, adj. sweet	Wegoobeminze, n. bass-wood
Wekahnesun, his brother	Wak, n. spawn
Wahwazhetaun, v. prepare	
thou	Z.
Wahnahgak, n. bark	Zhahwanedewin, n. love
Wahbemoojchaugown, n. a	Zahzahgewejegun, n. an of-
looking-glass ; something	fering
used to see the image in	Zagezewin, v. to fear
Weendegooh, n. a giant	Zegahundahgawin, n. bap-
Weyahgahsahne, n. dust	tism
Wedookoodahdedah, let us	Zhahgemaih, n. a musketo
help each other	Zheezabahquod, n. sugar.